

SỔ TAY HƯỚNG DẪN ĐA VĂN HÓA VỀ PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI CỦA TỈNH AICHI

Sổ tay này sẽ giúp bạn khi gặp thảm họa hay bị chấn thương. Hãy luôn mang theo bên người.



Họ và tên
(Cách đọc)

Quốc tịch

Tiếng mẹ đẻ

Thời điểm tháng 7 năm 2024



LÀM THẾ NÀO KHI CÓ ĐỘNG ĐẤT?



Hãy bảo vệ bản thân. Tính mạng của bản thân là ưu tiên hàng đầu!



Sau khi rung lắc
dừng lại thì ...



Xác nhận tình hình qua tivi, radio hoặc điện thoại di động.



- Động đất có thể tiếp tục nhiều lần.
- Có thể có sóng thần.
Chạy lên chỗ cao để sơ tán.

KHI CÓ MƯA LỚN HOẶC BÃO THÌ CHẠY ĐI SƠ TÁN VÀO LÚC NÀO?



Hãy nghe kỹ thông tin từ tivi hoặc radio.

Hướng dẫn chạy đi sơ tán

Mức độ cảnh báo	Thông tin sơ tán
5	Đảm bảo an toàn khẩn cấp Tính mạng đang bị nguy hiểm! Không thể an toàn chạy đi. Đi đến nơi nào đó an toàn nhất có thể.

- Nhất định phải chạy đi trước cảnh báo cấp độ 4 -

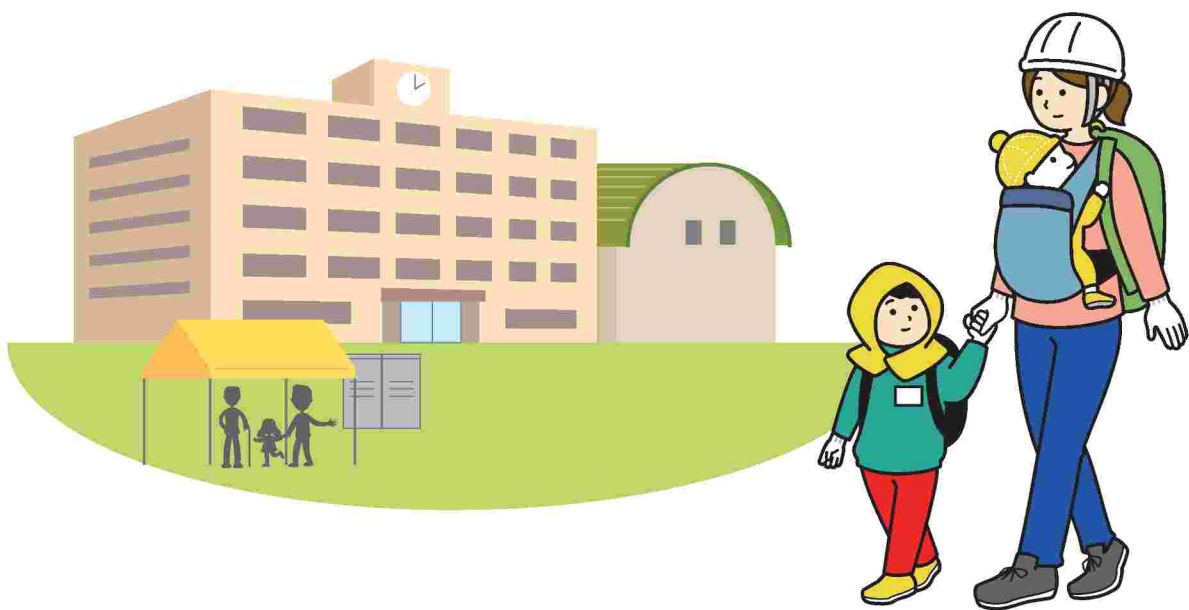
4	Chỉ thị sơ tán Mọi người chạy khỏi nơi nguy hiểm.
3	Sơ tán người cao tuổi, v.v. Người cao tuổi, v.v. chạy đi sơ tán. Những người khác chuẩn bị chạy đi sơ tán.
2	Thông tin chú ý lũ lụt, thông tin chú ý mưa lớn, v.v. Xác nhận xem chạy đi như thế nào.
1	Thông tin chú ý sớm Chú ý thông tin mới.

Chỉ kiểm tra những nơi này khi chạy đi khỏi nhà!

- ☐ Bạn đã ngắt cầu dao điện chưa?
- ☐ Bạn đã khóa van ga tổng chưa?
- ☐ Bạn đã khóa cửa nhà chưa?

Làm thế nào để chạy đi?

- Hãy đi loại giày giúp đi bộ dễ dàng như giày thể thao.
- Cho đồ đạc vào ba lô để có thể sử dụng cả hai tay.
- Đi bộ để thoát đi. (Cố gắng tránh sử dụng xe ô tô.)



Khi tàu điện và xe buýt ngừng chạy thì ...



▶ Trạm hỗ trợ đi bộ về nhà

Bạn có thể sử dụng thông tin, nước và toa lét.
(cửa hàng tiện lợi, v.v.)

ĐỊA ĐIỂM CHẠY ĐI NẾU XẢY RA THẢM HỌA



Chạy đến nơi có dấu hiệu dưới đây.
Hãy tìm hiểu trên trang web, v.v. của thành phố,
thị trấn, làng xã.

- **Nơi thoát đi tạm thời**

(Địa điểm sơ tán)



- **Khi sắp có sóng thần**

(Địa điểm sơ tán sóng thần, tòa nhà sơ tán sóng thần)



- **Khi nhà bị hư hại**

(Nơi sơ tán)



- **Địa điểm và thời gian đã giao hẹn với gia đình**

KHI MUỐN BIẾT ĐIỀU GÌ ĐANG XẢY RA

i

Đây là trang web và ứng dụng cho phép bạn xem được thông tin bằng nhiều ngôn ngữ.

Mạng lưới cộng sinh đa văn hóa Aichi

Sẽ phát đi thông tin khi có thảm họa lớn.

Website



Facebook



**Cổng thông tin
phòng chống thiên tai
(Bộ Đất đai, Cơ sở hạ tầng,
Giao thông và Du lịch)**

Tổng hợp các trang web về
thông tin thảm họa



NHK WORLD JAPAN

Có thể xem được bản tin
thời sự của kênh NHK



Safety tips (Được giám sát bởi Tổng cục Du lịch Nhật Bản)

Đây là ứng dụng thông báo cho bạn các thông tin về thảm họa.

for iOS



for Android



KHI MUỐN XÁC NHẬN AN TOÀN CỦA GIA ĐÌNH



Khi có thảm họa, nếu bạn đăng ký thông tin trên trang web thì có thể xác nhận được an toàn của gia đình.

• Bảng tin khẩn dùng khi có thảm họa (Web171)



Cách sử dụng

Truy cập trang → Nhập số điện thoại của bản thân (hoặc số điện thoại của người muốn xác nhận)

• Công cụ tìm kiếm người thân của Google



Cách sử dụng

Truy cập trang → Nhập thông tin theo hướng dẫn

Khi không có kết nối internet



• 00000JAPAN (Five Zero Japan)

Đây là Wi-Fi được sử dụng miễn phí khi có thảm họa.

Khi muốn trao đổi với nơi nào đó

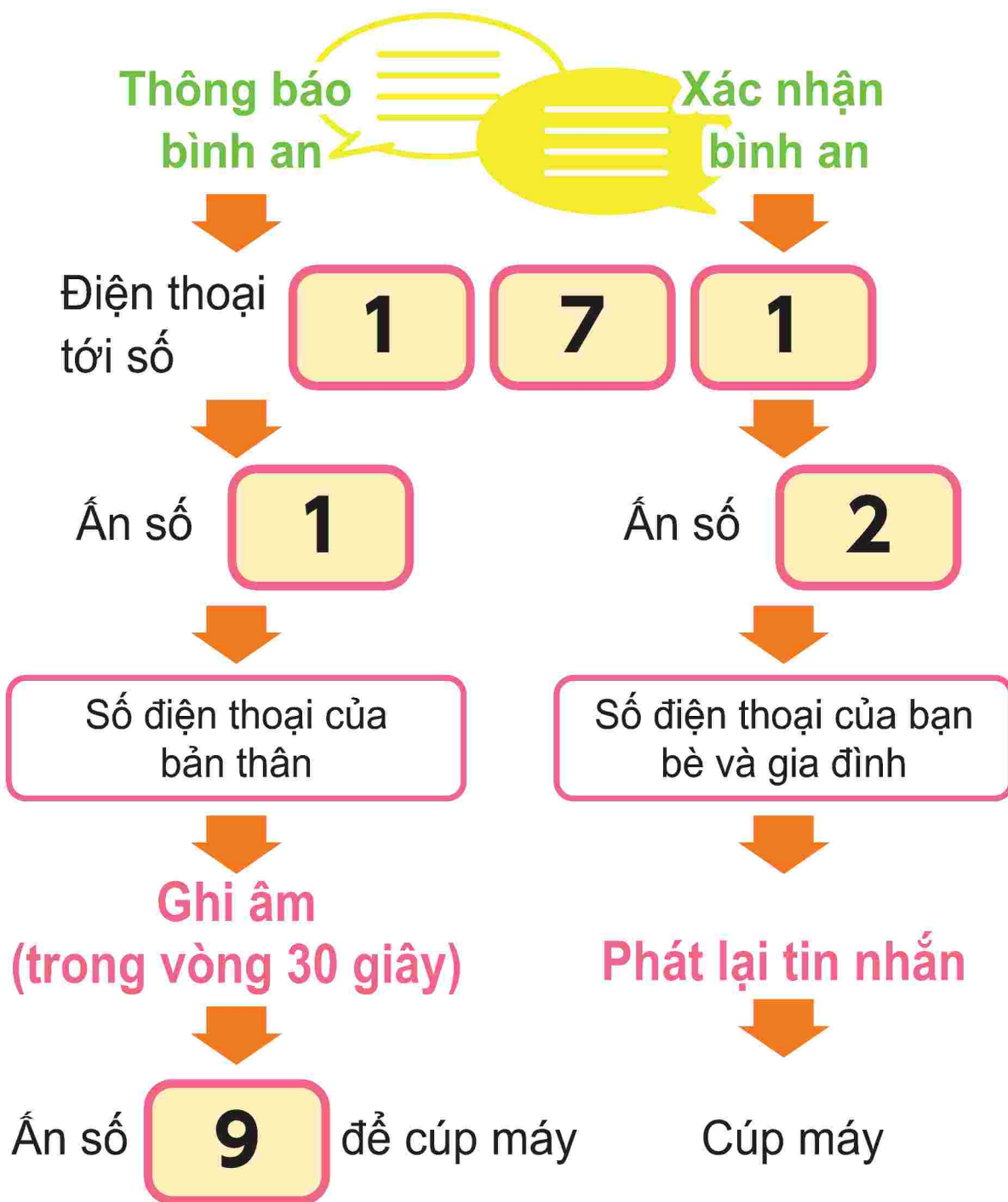
• Trung tâm cộng sinh đa văn hóa Aichi (Bộ phận phụ trách tư vấn miễn phí đa ngôn ngữ)

Thứ Hai ~ Thứ Bảy 10:00 ~ 18:00 Tel: 052-961-7902

CÁCH SỬ DỤNG QUAY SỐ GỬI TIN NHẮN THOẠI DỪNG KHI CÓ THẢM HỌA



Bạn có thể sử dụng quay số này khi không liên lạc được với gia đình sau khi thảm họa xảy ra.



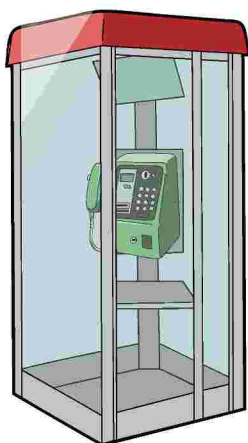
Hướng dẫn bằng tiếng Nhật.

KHI KHÔNG THỂ SỬ DỤNG ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG



Hãy sử dụng điện thoại công cộng.

Điện thoại công cộng có ở các nhà ga, Tòa thị chính thành phố, thị trấn, và miễn phí trong trường hợp khẩn cấp và khi có thảm họa lớn.



Cách sử dụng trong trường hợp khẩn cấp

1. Cầm ống nghe lên và ấn “nút thông báo khẩn cấp (nút màu đỏ)”.
2. Ấn số 110 (cảnh sát) hoặc 119 (phòng cháy chữa cháy và cấp cứu)

*Khi không có nút đỏ thì không cần ấn cũng có thể sử dụng được.

Cách sử dụng khi có thảm họa lớn

1. Cầm ống nghe lên.
2. Cho 10 yên hoặc 100 yên vào.
3. Ấn số điện thoại.

*Cần có tiền nhưng sẽ được trả lại.



Địa chỉ liên lạc khi khẩn cấp



■ Khi có hỏa hoạn, bệnh tật

▶ Xe cứu hỏa, xe cấp cứu

1

1

9



Truyền đạt các điều từ ① ~ ④ khi gọi điện tới số 119.

① “KAJI DESU” (Có hỏa hoạn) hoặc “KYUU-KYUU DESU” (Cấp cứu)

② Địa điểm (địa chỉ, tòa nhà gần nhà)

③ Hỏa hoạn như thế nào, đau ở đâu

④ Họ và tên của bạn



■ Khi có vụ việc, tai nạn ▶ Cảnh sát

1

1

0



* Có trường hợp có thể nói bằng ngôn ngữ của nước của bạn.

Địa chỉ liên lạc quan trọng 大切な連絡先



•Địa chỉ liên lạc 1 • 連絡先1

Họ và tên 名前

Tel. TEL

Mối quan hệ với bản thân
自分との関係

•Địa chỉ liên lạc 2 • 連絡先2

Họ và tên 名前

Tel. TEL

Mối quan hệ với bản thân
自分との関係

•Địa chỉ liên lạc 3 • 連絡先3

Họ và tên 名前

Tel. TEL

Mối quan hệ với bản thân
自分との関係

Tôi không khỏe.

(体調が悪いです。)

Tôi có chỗ bị đau.

(痛いところがあります。)

Tôi muốn đi bệnh viện.

(病院へ行きたいです。)

Hãy gọi xe cấp cứu.

(救急車を呼んでください。)

Tôi bị dị ứng.

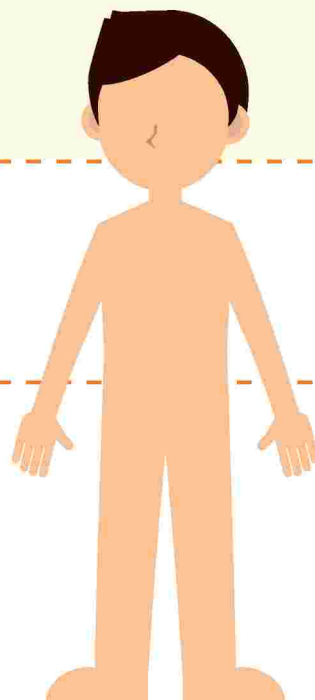
(アレルギーがあります。)

Tôi có bệnh nền.

(持病があります。)

Tôi đang mang thai.

(妊娠しています。)



Thông tin của tôi 私の情報



• Địa chỉ • 住所

• Số điện thoại • 電話番号

• Ngày sinh Ngày / tháng / năm 年 / 月 / 日
• 生まれた日

• Số thẻ cư trú (hoặc số hộ chiếu)
• 在留カード番号 (またはパスポート番号)

• Tiếng Nhật • 日本語

Có thể nói / Có thể nói một chút / Không thể nói
話せる / 少し話せる / 話せない

• Dị ứng, bệnh nền • アレルギー、持病

SỔ TAY HỘI THOẠI BẰNG CÁCH CHỈ NGÓN TAY



Bạn có thể dùng ngón tay chỉ vào các câu để truyền đạt điều muốn nói.

Hãy cứu giúp tôi.

(助けてください。)

Tôi có thể chạy đi đâu được?

(どこに逃げたらいいですか。)

Nhà tôi đã bị hư hại và không thể ở được.

(家が壊れて住むことができません。)

Hãy dẫn tôi đến nơi sơ tán.

(避難所に連れて行ってください。)

Có ai có thể nói được tiếng nước ngoài không?

(外国語を話せる人はいますか。)

Vui lòng nói chậm lại.

(ゆっくり話してください。)

Tôi có thể nhận đồ ăn và nước ở đâu?

(食べ物や水はどこでもらえますか。)

Ghi chú thông tin của thành phố, thị trấn, làng xã



A large rectangular area with a dashed orange border, intended for writing notes or recording information.

Ghi chú



Dấu hiệu biểu tượng cộng sinh đa văn hóa của tỉnh Aichi

Được lập bởi: Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa, Ban xúc tiến hoạt động xã hội, Phòng đời sống nhân dân tỉnh, Cục văn hóa nhân dân tỉnh, tỉnh Aichi
Điện thoại: 052-954-6138